

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.098/2/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 10 septembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "transposant la directive 2002/39/CE du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 97/67/CE en ce qui concerne la poursuite de l'ouverture à la concurrence des services postaux de la Communauté", a donné le 13 septembre 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.098/2/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 10 september 2002 door de Minister van Telecommunicatie, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot omzetting van de richtlijn 2002/39/CE van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijn 97/67/CE met betrekking tot de verdere openstelling van de postmarkt in de gemeenschap voor mededinging", heeft op 13 september 2002 het volgende advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

"(l'urgence est motivée) ... uit het feit dat het Europees gemeenschapsrecht op het vlak van de liberalisering van de postdiensten (richtlijn 2002/39/EG van 10 juni 2002, publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, 5 juli 2002) op uiterlijk 31 december 2002 dient omgezet te worden en dat de verlener van de universele postdienst wat tijd nodig heeft om zich aan de nieuwe regelgeving aan te passen, ...".

*

* *

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

*

* *

Sur ces trois points, le projet appelle les observations qui suivent.

Fondement juridique

Intitulé

L'arrêté en projet n'assure pas une complète transposition de la directive 2002/39/CE. Ainsi qu'il ressort des informations fournies au Conseil d'Etat, l'intention de l'auteur du projet est, à juste titre, que la transposition de l'article premier, 3), fasse l'objet d'une loi.

.../...

Si, bien entendu, rien ne s'oppose à ce qu'une directive soit transposée dans l'ordre juridique interne par plusieurs instruments, il convient toutefois de veiller à ne pas présenter une transposition partielle comme étant complète. Par conséquent, il convient d'indiquer dans l'intitulé les dispositions de l'article premier de la directive 2002/39/CE qui sont transposées.

Dispositif

Article 1^{er}

Afin de transposer fidèlement et sans ambiguïté l'article 12, sixième tiret, de la directive 97/67/CE, inséré par la directive 2002/39/CE, il convient de faire de la phrase finale de l'article 1^{er} du projet, un alinéa 2 de l'article 144ter, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et de le rédiger comme suit :

"Les mesures prises pour l'exécution de l'alinéa 1^{er}, 6°, font l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut."

Article 2

1. Après les mots "à partir du 1^{er} janvier 2003", il y a lieu d'écrire "et jusqu'au 31 décembre 2005".

2. L'article 7 de la directive 97/67/CE, remplacé par la directive 2002/39/CE et que l'article 2 du projet tend à transposer, précise, dans sa version française, que sont réservés la levée, le tri, le transport et la distribution des envois "ordinaires" de correspondance intérieure.

Le mot "ordinaire" n'a toutefois pas d'équivalent dans la version néerlandaise de la directive.

.../...

Selon le fonctionnaire délégué, qui a pris contact avec les services de la Commission européenne, le qualificatif "ordinaire" résulte d'une erreur matérielle de la version française. Aucune autre disposition de la directive du reste ne définit ni utilise l'expression "envoi ordinaire".

Dans la mesure où cette interprétation est correcte, l'article 2 du projet est conforme au droit européen.

Article 3

Dès lors que l'article 2 du projet tend à remplacer l'article 144octies, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991, précitée, et qu'il fixe les services réservés à partir du 1^{er} janvier 2003, l'article 3 du projet aura pour effet qu'aucun service ne sera réservé à La Poste le jour du 31 décembre 2002.

Mieux vaut fixer la date d'entrée en vigueur du projet au 1^{er} janvier 2003.

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de brief aldus :

"Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het feit dat het Europees gemeenschapsrecht op het vlak van de liberalisering van de postdiensten (richtlijn 2002/39/EG van 10 juni 2002, publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, 5 juli 2002) op uiterlijk 31 december 2002 dient omgezet te worden en dat de verlener van de universele postdienst wat tijd nodig heeft om zich aan de nieuwe regelgeving aan te passen ...".

*

* *

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*

* *

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

.../...

Rechtsgrond

Opschrift

Het ontworpen besluit zet richtlijn 2002/39/EG niet volledig om. Zoals blijkt uit de inlichtingen die aan de Raad van State verstrekt zijn, gaat de steller van het ontwerp er terecht van uit dat artikel 1, 3), door middel van een wet moet worden omgezet.

Vanzelfsprekend belet niets dat een richtlijn in de interne rechtsordening door middel van verschillende instrumenten wordt omgezet, maar er dient op te worden toegezien dat een gedeeltelijke omzetting niet als volledig wordt voorgesteld. Bijgevolg dient in het opschrift te worden aangegeven welke bepalingen van artikel 1 van richtlijn 2002/39/EEG worden omgezet.

Dispositief

Artikel 1

Om artikel 12, zesde streepje, van richtlijn 97/67/EEG, dat daarin ingevoegd is bij richtlijn 2002/39/EEG, getrouw en eenduidig om te zetten, dient de slotzin van artikel 1 van het ontwerp als tweede lid te worden ingevoegd in artikel 144ter, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, welk lid als volgt dient te luiden :

"De maatregelen die worden genomen ter uitvoering van het eerste lid, 6°, worden, op advies van het Instituut, opgenomen in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad."

Artikel 2

1. Na de woorden "vanaf 1^{ste} januari 2003 (lees : vanaf 1 januari 2003)" dient te worden geschreven "tot 31 december 2005".

.../...

2. In de Franse versie van artikel 7 van richtlijn 97/67/EEG, dat vervangen is bij richtlijn 2002/39/EEG en dat men van zins is om te zetten via artikel 2 van het ontwerp, is in verband met het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van brievenpost sprake van "des envois ordinaires de correspondance intérieure".

Het woord "ordinaire" heeft evenwel geen equivalent in de Nederlandse versie van de richtlijn.

Volgens de gemachtigde ambtenaar, die in contact getreden is met de diensten van de Europese Commissie, wordt in de Franse versie per vergissing de term "ordinaire" gebruikt. In geen enkele andere bepaling van de richtlijn worden de woorden "envoi ordinaire" overigens omschreven of gebezigd.

In zoverre deze verklaring juist is, is artikel 2 van het ontwerp conform het Europese recht.

Artikel 3

Doordat artikel 2 van het ontwerp ertoe strekt artikel 144octies, § 1, van de voormelde wet van 21 maart 1991 te vervangen, en de diensten bepaalt die vanaf 1 januari 2003 aan de Post voorbehouden worden, heeft artikel 3 van het ontwerp tot gevolg dat op 31 december 2002 geen enkele dienst aan de Post voorbehouden zal zijn.

Het is beter als datum van inwerkingtreding van het ontwerp 1 januari 2003 vast te stellen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Mesdames
Mevrouwen

J. JAUMOTTE,
M. BAGUET,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS